

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng.

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTA

(Persisk)

(فارسی)

اطلاعات راجع وضعیت مالی ویژه ساکنین پذیرشگاههای دولتی پناهجویان

”ضوابط اعطای کمکهای مالی به ساکنین پذیرشگاههای دولتی ویژه پناهجویان (کمپ)“ (ضوابط مالی) مجموعه مقررات و دستورالعملهای جاری در رابطه با اعطای کمکهای مالی به ساکنین کمپ ها را تنظیم میکند. ضوابط مالی اعطای کمکها را، مشروط به تکمیل ”گواهی وضعیت درآمد و دارایی شخصی و غیره“ (گواهی وضع مالی) نموده است. تعبیر قانون از درآمد و دارایی شخصی در ضوابط مالی تعریف شده است.

اداره کل اتباع خارجه UDI فقط به اشخاصی کمک مالی اعطا میکند که استطاعت مالی برای تامین هزینه های زندگی خود را ندارند. اگر دارایی یا درآمد ای دارید، بدان معنا خواهد بود که استطاعت مالی برای تامین بخشی از یا تمام هزینه های زندگی خود را دارید. در اینگونه شرایط کمک مالی اعطا نشده و یا مقدار آن با توجه به اندازه درآمد و دارایی های شما کاهش خواهد یافت. چنانچه درآمد شما از سقف مقرر بالاتر باشد، ممکن است اجاره نیز از شما مطالبه شود.

برای اینکه بتوان کمک مالی صحیح بشما داده شود، بایستی اطلاعات مربوط به درآمد و دارایی خود را در گواهی وضع مالی ذکر نمایید. UDI مسئول است تا از اطلاعات مزبور فقط جهت محاسبه کمک مالی صحیح مورد استفاده قرار گیرد.

زمان ارائه تقاضای کمک مالی وظیفه دارید مدارک لازم مبنی بر ادامه نیازتان دریافت کمک مالی را به مدیر یا مسئول امور مالی کمپ تسلیم نمایید. درخواست اینگونه مدارک، بطور قبلی و در وقت کافی باطلاع شما خواهد رسید. U چنانچه مدارک درخواست شده ارائه نشوند، اداره کل اتباع خارجه پرداخت کمک مالی به شما را قطع خواهد کرد.

زمانیکه مدیر یا مسئول مالی کمپ بنمایندگی از طرف UDI درخواست نماید، بایستی مدارک زیر را تهیه و ارائه نمایید:

- اگر مشغول بکار هستید، کپی سند حقوق
- اگر درآمد از کار دارید، کپی قرارداد اشتغال بکار
- اگر در بانکهای نروژ حساب دارید، سند گواهی موجودی حساب بانکی در ماه اخیر
- برگه گواهی مفصاحساب مالیاتی سال گذشته از اداره مالیات بر درآمد
- صورت مستمریهای دریافتی از اداره تامین اجتماعی در 12 ماه گذشته

گواهی وضعیت درآمد و سرمایه شخصی

اینجانب اطلاعات فوق الذکر را کاملاً درک نموده ام.

بدینوسیله اعلام می کنم که اطلاعات درخواست شده در مورد دارایی قابل استفاده و/ یا درآمد خود را به مدیر/ مسئول امور مالی کمپ ارائه نموده ام. چنانچه ضمن سکونت در کمپ به سرمایه یا درآمدی دست یابم، وظیفه دارم مراتب را باطلاع مدیر/ مسئول امور مالی کمپ رسانده و مدارک لازم را تهیه نمایم. این امر در مورد تغییر در میزان درآمد و دارایی نیز صدق میکند.

من میدانم که ارائه اطلاعات نادرست و یا کتمان آن در مورد چگونگی درآمد و دارایی هایم میتواند موجب پیگرد قانونی از سوی پلیس قرار گیرد. اینجانب کاملاً از محتوی و اهمیت گواهی وضع مالی آگاه بوده و تمام توانایی خود را بکار گرفته تا اطلاعاتی را که در این زمینه از اهمیت برخوردار است به مسئولین ارائه دهم.

DUF nummer
شماره پرونده _____

Dato
تاریخ _____

Signatur asylsøker
امضای پناهجو _____

Signatur for mottaket
امضای مسئول کمپ _____